

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Выпускающая кафедра: кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

Маслова Анастасия Витальевна
ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

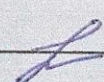
Развитие лексического навыка у учащихся 8-х классов в процессе работы с фразеологизмами-глуттопимами на уроке английского языка

Направление подготовки 44.03.05 – Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

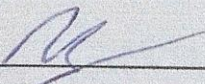
Направленность (профиль) – Иностранный язык и иностранный язык (немецкий и английский языки)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой к. пед. наук, доцент Майер И.А.

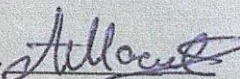
« 20 » 06 2018 г. 

Руководитель к. пед. наук, доцент Селезнева И.П.

« 20 » 06 2018 г. 

Дата защиты « 29 » 06 2018 г.

Обучающийся Маслова А.В.

« 20 » 06 2018 г. 

Оценка отлично

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ В 8 КЛАССЕ	8
1.1. Развитие лексического навыка на уроке иностранного языка.....	8
1.2. Особенности обучения лексике на уроке иностранного языка в 8 классе.....	12
Выводы по главе 1	18
2. РАЗВИТИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО НАВЫКА В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В 8 КЛАССЕ	20
2.1. Фразеологическая лексика как средство развития лексического навыка при обучении иностранному языку.....	20
2.2. Результаты апробации комплекса упражнений с фразеологической лексикой, направленных на развитие лексического навыка на основе УМК «English. Учебник английского языка для 8 класса школ с углубленным изучением языка» (Авторы: О. В. Афанасьева; И.В. Михеева).....	24
Выводы по главе 2	36
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	38
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	39
ПРИЛОЖЕНИЕ А	42
ПРИЛОЖЕНИЕ Б	43
ПРИЛОЖЕНИЕ В	44
ПРИЛОЖЕНИЕ Г	50
ПРИЛОЖЕНИЕ Д	51

ВВЕДЕНИЕ

На настоящий момент в школе происходят значительные перемены, охватывающие практически все стороны педагогического процесса. Личный интерес обучающегося является одним из важнейших факторов успешного образовательного процесса. Заинтересованность учащегося в уроке возникает при соблюдении следующих условий: яркая личность учителя, интересное содержание учебного материала, применение современных обучающих технологий.

Важной и все еще не решенной проблемой в обучении иностранному языку является обучение лексике. Недостаточно сформированный словарный запас вызывает стойкое чувство неуверенности у учащихся и нежелание говорить на иностранном языке, так как учащиеся боятся допустить ошибку при выборе подходящего слова. Наличие данных сложностей формирует одну из основных задач преподавателя иностранного языка – развитие лексических навыков.

Особенностями развития лексических навыков занимались такие отечественные и зарубежные методисты, как Л.В. Щерба, Г.В. Рогова, Н.Д. Гальскова, Е.Н. Соловьева, В. Пенфильд, Р. Робертс, Т. Элиот.

Особую роль приобретает развитие лексических навыков на среднем этапе обучения иностранному языку. Психолого-педагогическая характеристика учащихся среднего школьного возраста описываются в трудах таких отечественных и зарубежных ученых как И.А. Фурманов, Д.В. Эльконин, И.С. Кон, В.Е. Кожанова, В.Р. Ясницкая, Р.С. Немов, Л.И. Божович, О.В. Дюкина, В.Н. Мясищев, Г.Н. Коджаспирова, А. Гезелл, М. Мид, Р. Дерлейн, Д. Дирксен.

Важность изучения фразеологии не только с теоретических позиций, но и в методическом плане подчеркивают А.В. Кунин, Е.Г. Беляевская, Т.Н.

Федуленкова, С.Г. Тер-Минасова и другие. Современные учебники обязательно включают в текстовый корпус фразеологические единицы, крылатые выражения, идиомы.

Несмотря на несомненный интерес отечественных и зарубежных ученых к выше обозначенной проблематике, отдельные ее аспекты рассмотрены, по нашим данным, в недостаточной степени, что позволило определить **тему исследования:** «Развитие лексического навыка у учащихся 8-х классов в процессе работы с фразеологизмами-глюттотонимами на уроке английского языка».

Объект исследования: процесс обучения лексической стороне иноязычной речи.

Предмет исследования: фразеологическая лексика как средство развития лексического навыка.

Цель исследования: рассмотреть возможности использования комплекса упражнений с фразеологической лексикой для формирования лексического навыка в процессе обучения лексической стороне иноязычной речи в 8 классе.

Для достижения поставленной цели были сформулированы следующие **задачи исследования:**

1. Рассмотреть средства развития лексического навыка на уроке иностранного языка.
2. Выявить возможности использования фразеологической лексики как средства развития лексического навыка при обучении иностранному языку.
3. Определить особенности обучения лексике на уроке иностранного языка в 8 классе.
4. Разработать комплекс упражнений с фразеологической лексикой, направленных на развитие лексического навыка на основе УМК «English. Учебник английского языка для 8 класса школ с углубленным изучением языка» (Авторы: О. В. Афанасьева; И.В. Михеева).
5. Провести апробацию разработанного комплекса упражнений на практике.

Теоретическую базу исследования составляют положения, изложенные в трудах по психолого-педагогической характеристике учащихся 8-х классов (Л.В. Выготский, И.А. Зимняя, И.С. Кон, Е.В. Кожанова, Р. Кайл); особенностям обучения иностранному языку на среднем этапе (П.К. Бабинская, Н.Д. Гальскова, А.Н. Щукин); исследованию потенциала фразеологии при обучении иностранному языку (Н.Ю. Гутарева, Э.Г. Азимов, А.М. Бабкиным).

Методы, используемые в ходе исследования: теоретический анализ психолого-педагогической и методической литературы по проблеме исследования; изучение документации в сфере среднего общего образования; тестирование; математические методы обработки полученных данных.

Научная новизна исследования заключается в разработке авторского комплекса упражнений, содержащих фразеологизмы- глуттонимы для 8 класса к тематическому блоку «Choosing a career: The world of jobs/Выбор карьеры: мир профессий» УМК «English. Учебник английского языка для 8 класса школ с углубленным изучением языка» (Авторы: О. В. Афанасьева; И. В. Михеева).

Практическая ценность работы состоит в возможности использования результатов исследования для развития лексического навыка учащихся при обучении английскому языку в 8 классе.

Апробация и этапы исследования.

2017-2018 гг. Определение темы, сбор материала, написание и защита выпускной квалификационной работы на тему исследования.

Апробация материалов исследования осуществлялась через выступление с докладом на VI Всероссийской студенческой научно-практической конференции с международным участием «Стратегия и тактика письменного перевода: традиции и инновации» в рамках Международного научно-образовательного форума «Человек, семья и общество: история и перспективы развития»: Красноярск, КГПУ им. В.П. Астафьева, 2017 г. и публикацию статьи «Перевод реалий-глуттонимов

концептуального ряда «Еда»: на примере английского языка» в сборнике материалов данной конференции (статья включена в базу данных РИНЦ).

Результаты исследования внедрены в образовательный процесс МБОУ Гимназия №16 (г. Красноярск): справку о внедрении см. Приложение Г, а также в образовательный процесс ЧУОДПО «Вэлком» (г. Красноярск) – справку о внедрении см. Приложение Д.

Опытно-экспериментальная база исследования. Исследование проводилось на базе МБОУ гимназия № 16 г. Красноярска в 8 «А» классе в течение первой учебной четверти (сентябрь - октябрь 2017г.).

Объем и структура исследования: работа состоит из Введения, двух глав, Заключения, библиографического списка и приложений. Работа изложена на 42 страницах машинописного текста.

Во **Введении** обосновываются актуальность работы, формулируются ее цель, задачи и практическая значимость, определяются объект и предмет исследования, описываются методы, структура и содержание работы.

Первая глава рассматривает средства развития лексического навыка на уроке иностранного языка; описывает особенности обучения лексике на уроке иностранного языка в 8 классе.

Вторая глава посвящена анализу практической деятельности по использованию авторского комплекса упражнений, содержащих фразеологизмы- глуттонимы для 8 класса к тематическому блоку «Choosing a career: The world of jobs/Выбор карьеры: мир профессий» УМК «English. Учебник английского языка для 8 класса школ с углубленным изучением языка» (Авторы: О. В. Афанасьева; И. В. Михеева).

В **Заключении** обобщаются результаты проведенного исследования, излагаются основные выводы, намечается перспектива дальнейшего изучения проблемы.

Библиографический список содержит 32 наименования работ отечественных и зарубежных авторов, а также словари.

В Приложение А включена анкета-опросник учащихся на тему: «Какие продукты питания вы ассоциируете с идиомами?».

В Приложение Б включен вводный и итоговый контрольно-измерительный тест, направленный на определение уровня сформированности лексического навыка учащихся.

Приложение В включает ориентировочный план работы с комплексом упражнений, содержащих фразеологизмы-глуттонимы, для развития лексического навыка учащихся 8 класса.

Приложение Г содержит справку о внедрении результатов выпускной квалификационной работы в образовательный процесс МБОУ Гимназия №16 (г. Красноярск).

Приложение Д содержит справку о внедрении результатов выпускной квалификационной работы в образовательный процесс ЧУОДПО «Вэлком» (г. Красноярск).

1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ В 8 КЛАССЕ

1.1. Развитие лексического навыка на уроке иностранного языка

В обучении иностранному языку большую роль играет развитие речи. В подростковом возрасте развитие речи идет, с одной стороны, за счет расширения богатства словаря (лексического запаса учащегося), с другой - за счет усвоения множества значений, которые способен закодировать словарь родного языка; с помощью которых можно передать все имеющееся богатство мысли. Подросток интуитивно подходит к открытию того, что язык, будучи знаковой системой, позволяет, во-первых, отражать окружающую действительность, ее явления и изменения, а во-вторых, фиксировать определенный взгляд на мир, выразить свое мнение, что особенно важно для учащихся на данном этапе обучения.

Лексика - это совокупность слов языка, его словарный состав. Этот термин используется и по отношению к отдельным пластам словарного состава (лексика бытовая, деловая, поэтическая и т.д.), и для обозначения всех слов, употреблённых каким-либо писателем или в каком-либо одном произведении [Абраменкова, 2008, с.23].

Лексика является важнейшим компонентом речевой деятельности: как аудирования и говорения, так и чтения и письма. Именно это определяет её приоритетное место на каждом уроке иностранного языка. Формирование и совершенствование лексических навыков постоянно находится в поле зрения учителя.

Лексические речевые навыки, формирующиеся у учащихся в процессе овладения иностранным языком, испытывают воздействие со стороны лексических навыков родного языка.

Главной задачей учителя в средней школе является доведение лексических навыков у учащихся до уровня продуктивного владения материалом. Овладение говорением, тем не менее, связано с наибольшими

трудностями для учащихся и требует больших временных затрат. Возникает потребность в поиске таких методических приёмов, которые могли бы облегчить и разнообразить процесс обучения говорению, повысить заинтересованность учащихся в овладении иностранным языком в целом и привлечь их к активному участию в учебной деятельности [Грузинская, 2012, с.165].

Усвоение лексических единиц целесообразно проверять не в конце урока/ темы, а в процессе непосредственного усвоения лексики. Контроль сформированности лексического навыка происходит на каждом уроке и предусматривает проверку выполнения таких операционных действий, как вызов лексической единицы из памяти, сочетание данной лексической единицы с другими, включение слова в более широкий контекст или ее использование в другой ситуации, а также решение предложенной коммуникативной задачи. Контроль может осуществляться как в скрытой форме (при решении коммуникативных задач), так и открыто: через устные и письменные контрольные упражнения, а также тесты множественного выбора.

Способность осуществлять автоматически, относительно самостоятельно ряд действий и операций, связанных с вызовом слова из долговременной памяти, соотнесением его с другими лексическими единицами, называют лексическим навыком. На современном этапе в обучении школьников иностранным языкам значимое место отводится изучению английского языка как одного из самых распространенных языков мира. Но, тем не менее, он является новым для изучающих его школьников, поскольку это язык, как и любой другой, который также необходимо чувствовать и уметь пользоваться лексическим материалом с учетом всех оттенков значения слов при построении устных и письменных высказываний. Лексический навык важен и в чтении, и в аудировании, и в говорении, и в письме [Бабинская, 2005, с.152].

Следовательно, цель обучения лексической стороне речи есть формирование продуктивного (обуславливающего развитие умений говорения и письма) и рецептивного (как условия осуществления рецептивных видов деятельности: чтения и аудирования) лексических навыков.

Л.А. Цветкова предлагает следующее определение термина «лексический навык» - это способность осуществлять автоматически и самостоятельно ряд действий и операций, связанных с вызовом слова из долговременной памяти и с соотнесением его с другой лексической единицей [Цветкова, 2002, с. 126].

Е.И. Пассов определяет лексический навык как систематизированное действие по выбору лексической единицы адекватно замыслу и ее правильному сочетанию с другими, совершаемое в навыковых параметрах, обеспечивающее ситуативное использование данной лексической единицы и служащее одним из условий выполнения речевой деятельности [Пассов, 2002, с.21].

Р.К. Миньяр-Белоручев описывает сущность лексического навыка как способность мгновенно вызывать из долговременной памяти эталон слова в зависимости от конкретной речевой задачи; включать его в речевую цепь. Он рассматривает лексический навык как компонент речевого навыка, так и как самостоятельный элементарный навык. Однако, другие методисты не считают лексический навык элементарным. Например, В.А. Бухбиндер различает в лексическом навыке способность сочетать лексические единицы друг с другом и способность включать элементы речевых образцов в речь.

При работе над лексикой традиционно выделяют три основных этапа:

- 1) ознакомление;
- 2) первичное закрепление;
- 3) развитие умения использовать навыки в различных видах речевой деятельности [Бим, 2008, с.76].

Первые два этапа часто объединяют в один – этап презентации лексики.

С.Ф. Шатилов дефинирует речевой экспрессивный лексический навык как навык интуитивно правильного словоупотребления и словообразования в устной и письменной речи в соответствии с условиями ситуации общения и целями коммуникации.

Согласно Ф.С. Шатилову, существует три этапа формирования лексического навыка:

1. Ориентировочно- подготовительный.

На этом этапе новое слово пассивного словаря вводится в контексте (письменном) или изолированно, дается анализ его «внешних» данных (форма, структура) и «внутренних» данных (этимологическая, тематическая, семантическая связь с другими словами).

2. Закрепление в соответствующих лексических упражнениях рецептивно-пассивного характера языковые упражнения.

3. Контроль [Шатилов, 2008, с. 110].

А.Н. Щукин выделяет не этапы, а стадии формирования лексических навыков: восприятие слова (создание звукового образа); осознание значения слова; имитация слова (в изолированном виде или в предложении); обозначение, направленное на самостоятельное название объектов, определяемых словом; комбинирование (употребление слов в разных словосочетаниях); употребление слов в разных контекстах [Щукин, 2006, с.285].

Е.И. Пассов считает обязательным последовательное прохождение нового слова через шесть стадий. Действия учащихся при этом усложняются постепенно: восприятие слова в контексте; объяснение значения слова; имитативное использование слова во фразе; самостоятельное использование слова в ограниченном контексте для обозначения объекта; комбинирование (использование слова в сочетании с другими словами); употребление слова [Пассов, 1996, с.27].

В нашем исследовании мы используем дефиницию понятия «лексический навык» В.М. Филатова: способность осуществлять автоматически и самостоятельно ряд действий и операций, связанных с вызовом слова из долговременной памяти и с соотнесением его с другой лексической единицей [Филатов, 2012, с. 338].

Суммируя выше перечисленное, мы можем сделать вывод о том, что обучение лексике, как и другому виду речевой деятельности, имеет свои характерные особенности и трудности. Для успешного обучения необходимо соблюдать этапность работы над лексикой, принимать во внимание уровень подготовки учащихся, а также уровень сформированности их лексического навыка.

1.2. Особенности обучения лексике на уроке иностранного языка в 8 классе

Для каждого педагога, стремящегося к успешному выполнению своих профессиональных обязанностей, необходимо знание возрастной периодизации учащихся и особенностей каждого периода развития - каждый возрастной период имеет собственные физические и психические особенности, свойственные данной возрастной группе, учитывая которые, педагог выбирает методы и способы работы.

В подростковом и юношеском возрасте активно идет процесс познавательного развития. Подростки уже могут мыслить логически, заниматься теоретическими рассуждениями, анализом чьей-либо деятельности и самоанализом. Они относительно свободно размышляют на нравственные, политические и другие темы, практически не доступные интеллекту младшего школьника. Подростки обнаруживают широкие познавательные интересы, связанные со стремлением все самостоятельно перепроверить, лично удостовериться в истинности. Подростковый возраст отличается повышенной интеллектуальной активностью, которая стимулируется не только естественной возрастной любознательностью

подростков, но и желанием развить, продемонстрировать окружающим свои способности, получить высокую оценку и одобрение с их стороны [Немов, 2014, с.140].

Через деятельность интимно-личностного общения, проявляющегося в поиске новых друзей, увлечений, выяснении отношений с другими людьми, конфликтах и примирениях, в получении жизненного опыта в разнообразных ситуациях, и подростки пытаются определить свою значимость, найти свое место в обществе.

Средний школьный возраст традиционно делится на два этапа - с 11 до 14 лет (5-7 классы) и с 14 до 16 лет (8-9 классы), которые представляют собой качественно разные возрастные характеристики. По мнению психологов, ведущей деятельностью подросткового возраста является интимно-личностное общение со сверстниками. Согласно теории Д.Б. Эльконина, ведущей деятельностью 11-14-летних является «... общение в системе общественно полезной деятельности, включающей такие ее коллективно выполняемые формы, как общественно-организационная, спортивная, художественная и трудовая». Наряду с чувством взрослости Д.Б. Эльconiным рассматривается подростковая тенденция к взрослости: стремление быть, казаться и считаться взрослым. Желание выглядеть в чужих глазах взрослым усиливается, когда не находит отклика у окружающих [цит. по Кон, 1989, с. 38].

Каждый возрастной этап имеет свою специфическую систему мотивов, определяющую интересы, поведение, переживания и даже черты характера школьников, характерные именно в данный период их жизни. Например, если в младшем школьном возрасте мотивы деятельности школьников исходят из доминирующих потребностей, то деятельность учащихся средней ступени обучения осуществляется на основе собственных взглядов на мир, целей и убеждений.

Мотивация к учению постепенно отходит на второй план, уступая место общению с друзьями, одноклассниками, товарищами по интересам и

другими сверстниками, в погоне за самоутверждением и принятием себя обществом. Именно достижение одобрения и заинтересованности со стороны друзей является одной из важнейших целей на данном возрастном этапе.

Подростки учатся строить взаимодействие друг с другом с целью решения различных задач, учитывать личные особенности и качества других людей, осознанно подчиняться социальным нормам, требуемым для работы в коллективе. Ребята учатся устанавливать и поддерживать отношения друг с другом, что требует качественно нового уровня овладения средствами общения, в первую очередь речевыми [Кожанова, 2013, с. 79].

Процесс развития подростка тесно связан с возрастными особенностями, которые оказывают значительное влияние на формирование личности. Подростковый возраст считается более трудным для обучения и воспитания, чем любой другой. В подростковом возрасте совершается переход от детства к взрослости, и он связан с серьезной перестройкой психики, ломкой старых, сложившихся форм отношений с людьми, изменением условий жизни и деятельности, соответственно меняется и мышление, что естественно влияет на процесс обучения иностранному языку, как и другим школьным предметам [Григорович, 2003, с. 31].

Если говорить об используемом подростком стиле речевого общения, то здесь можно добавить, что он меняется в зависимости от норм, интересов, правил малых социальных групп, в которых подросток состоит. В связи с этим условием, подросток попадает в ситуацию, когда непосредственно его окружение диктует как и что говорить, в какой манере, использование каких речевых наборов и средств уместно в той или иной коммуникативной ситуации и требований группы, в которой он состоит.

В зависимости от интересов и ведущей деятельности у учащихся меняется отношение к изучению школьных предметов. Одной из движущих сил изучения предмета на любом возрастном этапе является мотивация школьников.

Средний этап обучения иностранному языку оправданно считается педагогами наиболее сложным, как для обучающихся, так и для педагогов. Учащиеся, не обладая необходимым языковым запасом и навыками его использования в речи, а так же в силу несформированности речевых умений, еще не могут в полной мере пользоваться языком как средством коммуникации и связующим звеном для передачи информации. Кроме того, овладение языком в этот период сопряжено с большими трудностями из-за сильного влияния родного языка, на который при обучении иностранному языку опираются учащиеся. Вследствие этого ученик продвигается вперед медленнее, чем ему хотелось бы, так как ему приходится затрачивать много времени и сил на поиск, анализ и усвоение языкового материала, что может привести к снижению интереса и мотивации, а также к полному исчезновению желания изучать иностранный язык и говорить на нем из-за боязни совершить ошибку в своем высказывании или быть непонятым другими участниками коммуникации.

Как субъект учебной деятельности подросток характеризуется тенденцией к самоутверждению, утверждению себя как «исключительной личности», «индивидуальности», стремлением, которое особенно проявляется у мальчиков, которые хотят чем-то выделиться. Данные факторы могут усиливать познавательную мотивацию, если соотносятся с самим содержанием учебной деятельности - ее предметом, средствами, способами решения учебных задач. Стремление к «исключительности» входит и в мотивацию достижения, проявляясь в таких ее составляющих, как «награда», «успех», «похвала», «пример для подражания».

Еще одна важная особенность – изменение структуры внимания. У подростка резко ухудшаются все свойства внимания, кроме переключения. В этом возрасте подросток не может долго сосредотачиваться на одном объекте, он должен часто менять деятельность. Подростки очень эмоциональны, даже отношение к предметам носит чисто эмоциональный характер. Подростки с удовольствием берутся за то, что их привлекает. Но,

столкнувшись с первыми трудностями, быстро охлаждаются [Величковский, 2013, с. 398].

Каждый этап становления в подростковом возрасте имеет свои психолого-педагогические особенности, которые обуславливают выбор модели, приемов и средств обучения.

К 8 классу увеличивается продуктивность запоминания иноязычного материала любого содержания, при этом возможности опосредованного запоминания возрастают, а способность к дословному запоминанию снижается [Зимняя, 2004, с.5].

У подростков достаточно развита ситуативная речь. В 7 - 8 классе ярко проявляется желание подростка общаться на интересующие его темы, а не то, что требует школьная программа. Хотя он не обладает требуемыми лексическими знаниями, все же стремится к эмоциональному общению. Это было замечено еще Л. С. Выготским, он писал, что: «... подросток стремится к активному общению со своими сверстниками, и через это общение он активно познаёт самого себя, овладевает своим поведением, ориентируясь на образцы и идеалы» [Выготский, 2001, с.71].

Требования, предъявляемые к освоению материала учащимися среднего этапа, регулируются Федеральным образовательным стандартом среднего (полного) общего образования.

Изучение иностранного языка на ступени основного общего образования направлено на достижение следующих целей:

- развитие иноязычной коммуникативной компетенции в совокупности ее составляющих – речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной;
- речевая компетенция – развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);
- языковая компетенция – овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в

соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, отобранными для основной школы; освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения мысли в родном и изучаемом языке;

- социокультурная компетенция – приобщение учащихся к культуре, традициям и реалиям страны/стран изучаемого иностранного языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся основной школы на разных ее этапах (V-VI и VII-IX классы); формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения;
- компенсаторная компетенция – развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;
- учебно-познавательная компетенция – дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений; ознакомление с доступными учащимся способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий.

Также ФГОС регламентирует обязательный минимум содержания основных образовательных программ. Например, лексическая сторона речи должна содержать навыки распознавания и употребления лексических единиц, обслуживающих ситуации в рамках тематики основной школы, наиболее распространенных устойчивых словосочетаний, оценочной лексики, реплик-клише речевого этикета, характерных для культуры стран изучаемого языка; основные способы словообразования: аффиксации, словосложения, конверсии [ФГОС, 2012].

Е.Н. Соловова выделяет следующие субъективные факторы, расширяющие индивидуальное семантическое поле. Во-первых, слово/слова надо вводить в определенном контексте. Чем шире ассоциативные связи слова, тем выше процент запоминания и разнообразнее контекст употребления слова. Отсюда вытекает необходимость создания различных связей слова в различных контекстах. Возможно установление

парадигматических связей слов как по формальному признаку (учитывая особенности звуковой, графической формы, грамматические особенности), так и смысловых связей на уровне контекста употребления слова в определенных ситуациях [Соловова, 2005, с.80].

Новое явление закрепляется в памяти ненадолго не только потому, что образовалась нестойкая временная связь, еще не подвергшаяся тренировке, а в основном потому, что не установился достаточно широкий контакт с системами речевых связей [Гальскова, Гез, 2004, с. 301].

Это доказывает важность тщательной отработки лексического материала с использованием разнообразных и интересных приемов для его прочного закрепления в памяти при развитии лексического навыка у учащихся 8 класса основной школы с учетом психолого-педагогических особенностей подростков.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1

В нашем исследовании мы используем дефиницию понятия «лексический навык» В.М. Филатова: способность осуществлять автоматически и самостоятельно ряд действий и операций, связанных с вызовом слова из долговременной памяти и с соотнесением его с другой лексической единицей [Филатов, 2012, с. 338].

В первой главе мы рассмотрели психолого-педагогические особенности учащихся 8-х классов, особенности их восприятия и пришли к выводу, что средний этап обучения в школе (8-9 классы) являются важным этапом в жизни учащихся, так как их интересы смещаются от учения в сторону интимно-личностного общения с другими участниками социальной группы в школе. Мы полагаем, что, скорректировав учебную программу, можно направить учащихся в нужное учебное «русло», которое приведет к эффективному развитию лексического навыка в 8 классе.

Требования, предъявляемые к усвоению материала учащимися на среднем этапе обучения, контролируются и регламентируются Федеральным государственным стандартом среднего общего образования, согласно которому лексическая сторона речи должна содержать сформированности лексических единиц, обслуживающих ситуации в рамках тематики основной школы, наиболее распространенных устойчивых словосочетаний, оценочной лексики, реплик-клише речевого этикета, характерных для культуры стран изучаемого языка; основные способы словообразования: аффиксации, словосложения, конверсии [ФГОС, 2012].

2. РАЗРАБОТКА И АПРОБАЦИЯ КОМПЛЕКСА УПРАЖНЕНИЙ С ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКОЙ, НАПРАВЛЕННЫХ НА РАЗВИТИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО НАВЫКА В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В 8 КЛАССЕ

2.1. Фразеологическая лексика как средство развития лексического навыка при обучении иностранному языку

Познавательные процессы, такие как восприятие, память, мышление и воображение составляют важную часть человеческой деятельности и обеспечивают ее эффективность. От уровня развития познавательных интересов учащегося зависит эффективность его учения. К восьмому-девятому классу развитие познавательных интересов подростков достигает такого уровня, что они оказываются практически готовыми к выполнению всех видов умственной работы взрослого человека, включая самые сложные. Познавательные процессы школьников приобретают такие качества, которые делают их гибкими и совершенными, причем развитие средств познания несколько опережает собственно личностное развитие детей.

Перед учителем иностранного языка в средних классах стоит важная задача – не только грамотно преподать предмет с точки зрения грамматики, лексики и фонетики, но и ознакомить учащихся с особенностями менталитета носителей изучаемого языка, с культурными особенностями изучаемых стран, а также сформировать адекватное представление учеников о картине мира представителей иноязычной культуры. Включение фразеологического материала в содержание образования является неотъемлемой частью процесса развития социокультурной компетенции на уроках иностранного языка на среднем этапе обучения.

Использование информации, сведений, связанных с реальной жизнью народа изучаемого языка, стимулирует не только интерес к изучению иностранного языка, но и содействует воспитанию обучающихся в контексте «диалога культур», знакомит их с общечеловеческими ценностями,

повышает их познавательную мотивацию, формирует их способность к общению на иностранном языке, повышает самостоятельность, активность каждого ученика, воспитывает ответственное отношение к делу, способствует становлению личности.

По мнению Г.А. Воробьева, работа с лексикой « ... включает знания о повседневной жизни жителей страны изучаемого языка и родной страны, о достижениях иноязычных наций во всех сферах общественной жизни, традициях и обычаях, географические и исторические, а также фонетические, лексические, грамматические, стилистические знания, обеспечивающие способность обучающихся общаться в культурной среде различных социальных групп, кроме того, навыки и способности понимать и адекватно использовать в речи социокультурную лексику, корректно применять знания о культуре носителей языка в общении с ними, умение преодолевать предвзятое отношение к другим культурам» [Воробьев, 2003, с.34].

Использование фразеологизмов в современном обществе выполняет важную коммуникативную функцию. Фразеологический материал позволяет сохранить языковые и фактические знания, служит надежным инструментом мышления, стимулирует говорение, слушание и чтение на иностранном языке.

Фразеологическая единица (ФЕ) - лексически неделимое, устойчивое в своем составе и структуре, целостное по значению словосочетание, воспроизводимое в виде готовой речевой единицы [Жеребило, 2010, с.439].

Фразеологические единицы рассматриваются не только с точки зрения лексической неделимости и устойчивости структуры, но и в семантическом аспекте, которые не менее важны.

Фразеологизм представляет собой семантически несвободное сочетание слов, в которых закреплён определенный смысл и лексико-грамматический состав [Азимов, Щукин, 2009, с.391].

Утверждение, что фразеологизм является несвободным сочетанием слов, означает, что смысл фразеологизма закреплён именно за конкретным

устойчивым словосочетанием. Эти же слова в другом контексте могут иметь иное значение. Среди ученых, занимающихся изучением фразеологии, также существует мнение, что в составе фразеологического оборота можно выделить главные части словного характера, которые несут на себе всю смысловую нагрузку фиксированного выражения.

Большинство ученых определяют фразеологический оборот (фразеологизм) как воспроизводимую в готовом виде языковую единицу, состоящую из двух или более ударных компонентов словного характера, фиксированную (т.е. постоянную) по своему значению, составу и структуре [Шанский, 2010, с. 143].

Фразеологизмы имеют не только фиксированную форму, но и являются носителями определенных функций, являющихся их отличительными особенностями в любом языке, независимо от количества слов-компонентов в составе того или иного фразеологизма.

Согласно определению И.И. Чернышевой, фразеологическими единицами являются такие устойчивые словосочетания, которые независимо от количества слов-компонентов образуют семантическое единство и выполняют в языке назывную или экспрессивную функцию [Чернышева, 1970, с.165].

Некоторые авторы рассматривают фразеологизмы детально, обращая пристальное внимание на их структуру и количество компонентов, входящих в состав фиксированного словосочетания. Другие ученые включают фразеологию, как науку о фразеологизмах, в состав какого-либо более объемного, по их мнению, раздела языкознания.

А.И. Смирницкий включает фразеологию в лексикологию. Он признает фразеологические единицы «эквивалентом слова» [Смирницкий, 2008, с.201].

Можно выделить следующие, характерные только для фразеологизма свойства:

- устойчивость – степень семантической слитности и неразложимости компонентов;

- идиоматичность – смысловая неразложимость фразеологических единиц;
- воспроизводимость – регулярная повторяемость в речи;
- семантическая целостность – внутреннее смысловое единство компонентов, утрата собственного лексического значения компонентов фразеологических единиц;
- семантическое переосмысление – один из способов познания действительности в сознании человека [Кунин, 2006, с. 239].

Особый интерес вызывают фразеологизмы, связанные с обычаями и традициями страны изучаемого языка, в том числе и с приготовлением пищи, наименованиями блюд и напитков. А.В. Олянич говорит в этом случае о глуттоническом дискурсе и предлагает использовать наименование «глуттоним» для обозначения знаков, связанных с добычей, приготовлением, подачей и потреблением пищи и напитков [Олянич, 2003, с. 153].

Приведем примеры использования фразеологизмов-глуттонимов, имеющих лингвокультурологическую направленность.

Ведущей культурой в Северной Германии, почва которой не отличалась особой плодородностью, была рожь. Выращивание пшеницы требует хорошую землю, именно поэтому богатый урожай данной культуры считался для немцев большой удачей. Этот факт позволил пшенице считаться символом материального благополучия, что послужило почвой для появления фразеологизма “Sein Weizen blüht”- “Его пшеница цветёт”= Его дела идут хорошо.

Паремии со словами *essen* / *Essen* обращают нас к основным принципам приема пищи: умеренное потребление пищи, регулярное потребление пищи и т.д [Пермяков, 2003, с.143].

Большинство пословиц и поговорок имеют структуру простого предложения: для них характерны краткость, четкость и сжатость выражения.

Знание фразеологизмов, пословиц и поговорок из фонда изучаемого иностранного языка позволяет учащимся более свободно ориентироваться в самых разнообразных ситуациях и понимать речь носителей этого языка, обеспечивает правильный выбор речевой позиции в коммуникации на иностранном языке, развивает способности к выражению целого спектра чувств с помощью метафорических образов и сравнений.

Как подчеркивает Н.Ю. Гутарева, знание устойчивых выражений и конструкций изучаемого языка развивает память, обогащает словарный запас учащихся, помогает им усвоить образный строй языка и приобщает к мудрости народа - носителя языка. В образных предложениях, содержащих законченную мысль, обычно легче запоминаются новые слова. Заучивание устойчивых выражений не только развивает память учащегося, но и позволяет научиться отбирать лексические единицы адекватно речевой ситуации, а также развивает эмоциональную выразительность речи. Изучение иностранного языка невозможно представить без изучения фразеологических единиц [Гутарева, 2015, с.216].

Значение фразеологизмов в обучении иностранному языку сложно переоценить, так как именно это языковое явление содержит в себе информацию о культуре страны изучаемого языка.

2.2. Результаты апробации комплекса упражнений с фразеологической лексикой, направленных на развитие лексического навыка на основе УМК «English. Учебник английского языка для 8 класса школ с углубленным изучением языка» (Авторы: О. В. Афанасьева; И.В. Михеева)

В ходе исследования был разработан и апробирован комплекс упражнений с фразеологической лексикой, направленных на развитие лексического навыка на основе УМК «English. Учебник английского языка для 8 класса школ с углубленным изучением языка» (Авторы: О. В. Афанасьева; И.В. Михеева). Данный комплекс упражнений разработан на основе упражнений, предлагаемых авторами УМК для 8 класса.

Эксперимент был проведен в течение активной педагогической практики продолжительностью 2 месяца (сентябрь-октябрь 2017 г.) в МБОУ «Гимназия №16», г. Красноярск, 8 «А» класс.

Основными особенностями учебников английского языка О.В. Афанасьевой являются коммуникативная направленность обучения, взаимосвязанное обучение различным аспектам языка, углубление страноведческих знаний учащихся на примере англоязычных стран: Великобритании, США и Австралии, большое количество заданий творческого характера. В учебники включены тексты различных жанров: художественные, описательного характера; публицистические, в том числе интервью, газетные и журнальные статьи; тексты информационного характера - энциклопедические статьи, инструкции, рекламу, объявления и т.п. Таким образом, в учебниках для 8 и 9 классов представлены аутентичные тексты, частично подвергшиеся сокращению, которые отражают реалии страны изучаемого языка.

В течение года проводятся различные формы контроля усвоения знаний учащимися: текущий контроль, тематический и промежуточный контроль.

Текущий контроль проводится практически на каждом уроке. Основные формы контроля – устные и письменные упражнения, словарные диктанты, мини-тесты, письмо (сочинение «по образцу»), устный рассказ с опорой, аудирование с опорой, перевод со словарём, творческие работы, монологические и диалогические высказывания, пересказ и чтение наизусть, ролевые игры (скрытый контроль).

Тематический контроль проводится после цепочки занятий, посвященных какой-либо теме или блоку, являясь подведением итогов приращения в области речевых умений. Формами тематического контроля являются тесты и контрольные работы, тематические сообщения, тематические диалоги и полилоги, проекты, соответствующие этапу обучения.

Промежуточный контроль – дифференцированный зачёт – проводится по аспектам (письменный тест и монологическое и диалогическое высказывание) и представляет собой комплексный контроль коммуникативных навыков речи. Промежуточный контроль проводится за весь курс и выполняет оценочную функцию. Цель промежуточного контроля - определение способности обучаемых к использованию иностранного языка в практической деятельности. Продуктивные коммуникативные умения проверяются с помощью тестов со свободно конструируемым ответом, задания на перекрестный выбор; альтернативный выбор; множественный выбор; упорядочение; завершение/окончание; замена/подстановка; трансформация; ответ на вопрос; перефразирование; перевод.

С 2011 года учебник «English. Учебник английского языка для 8 класса школ с углубленным изучением языка» выпускается вместе с электронным приложением. Электронное приложение, разработанное совместно с АБВУУ, содержит: аудиокурс в формате mp3; учебно-игровую программу для быстрого запоминания слов; электронные словари (англо-русский и русско-английский). Диск можно использовать на компьютере, mp3-плеере и любых аудиосистемах, поддерживающих воспроизведение файлов формата mp3. Электронное приложение также можно скачать с сайта издательства «Просвещение».

Учебник VIII класса в основном повторяет структуру учебника для VII класса. Единица построения учебника - раздел (Unit) привычен учащимся, однако он рассчитан на более продолжительную работу (приблизительно в течение 26 часов).

Каждый Unit посвящен развитию одной из шести ситуаций общения:

- Choosing a Career: The World of Jobs.
- Education: The World of Learning.
- Shopping: The World of Money.
- Fascination and Challenge: The World of Science and Technology.
- Going to Places: The World of Travelling.

- Newspapers and Television: The World of Mass Media.

Попадая в мир любой из этих ситуаций, учащиеся последовательно и систематически знакомятся с ней. Каждый Unit учебника состоит из следующих разделов: Revision; Reading for Country Studies; Reading for Information; New Language, подразделяющийся на две секции New Grammar и New Vocabulary со специальной подрубрикой Social English; Reading for Discussion; Speaking, также состоящий из двух секций - Discussing the Text и Discussing the Topic; Miscellaneous и Project Work.

Комплекс упражнений, содержащих фразеологизмы-глюттони́мы, направленный на развитие лексического навыка разрабатывался к Unit 1. «Choosing a career: The world of jobs / Выбор карьеры: мир профессий». В подгруппе было 14 учащихся. Эксперимент проводился в течение 2-х недель; всего было проведено 8 уроков - каждый урок в течение 15 минут учащиеся выполняли одно из восьми упражнений.

Ход эксперимента:

1. проведение опроса в группе на тему: «Какие продукты ассоциируются у вас с идиомами английского языка?»;
2. анализ полученных результатов, поиск подходящих фразеологизмов, содержащих выбранные учащимися фразеологизмы-глюттони́мы;
3. проведение вводного контрольно-измерительного теста, содержащего фразеологическую лексику и фразеологизмы-глюттони́мы, определяющего уровень развития лексического навыка (до проведения эксперимента с применением комплекса упражнений);
4. анализ полученных результатов с применением формулы вычисления коэффициента успешности по В.П. Беспалько без оглашения результатов учащимся;
5. применение комплекса упражнений с фразеологической лексикой по теме Unit 1. «Choosing a career: The world of jobs / Выбор карьеры: мир профессий» с целью развития лексического навыка;

б. проведение итогового контрольно-измерительного теста, фиксирующего уровень развития лексического навыка (после проведения эксперимента с применением комплекса упражнений);

В классе было проведено анкетирование на тему: «What products (foodstuffs) do you associate with idioms? / Какие продукты питания вы ассоциируете с пословицами и поговорками?» (Приложение А): анкета разработана автором исследования.

При ответе учащиеся выделили наименования следующих продуктов на английском языке: «apple», «cherry», «banana», «egg», «bread», «potato», «carrot», «butter», «milk», «porridge», «sausage», «tea», «pie»/ «яблоко», «вишня», «банан», «яйцо», «хлеб/ хлебобулочное изделие», «картофель», «морковь», «масло», «молоко», «каша», «колбаса», «чай», «пирог».

Важно подчеркнуть, что в ходе уроков учителем применялась беспереводная семантизация вводимых лексических единиц, так как данный учебник и курс английского языка предусматривает углубленное изучение предмета.

Для определения уровня сформированности лексического навыка до проведения эксперимента был проведен вводный контрольно-измерительный тест (Приложение Б), разработанный авторами исследования.

Учащимся было предложено соотнести идиомы и дефиниции на изучаемом языке. Всего в тесте содержалось 20 идиом и дефиниций.

За каждое успешно выполненное задание ученики могли получить 1 балл. Максимальное число баллов – 20. Оценка «3» ставилась за успешное выполнение 50-65% (10-13) заданий, оценка «4» за 66- 70% (14 заданий), оценка «5» за 71-100% (15-20) соответственно. Результаты выполнения вводного тестирования отображены на Рисунке 1.

Как уже было сказано ранее, в работе приняли участие 13 учеников, из которых 4 смогли получить оценку «5» (30,75 %), оценку «4» получили 3 ученика (23%), оценку «3» получили 6 учеников (46,15%). Результаты данного тестирования позволили нам предположить, что примерно у

половины обучающихся в группе (46,15%) недостаточно высокий уровень сформированности лексического навыка. Трудности вызвали такие аспекты как: незнание значений фразеологизмов-глуттонимов, ограниченное время, выделенное на выполнение задания.

Результаты были проанализированы с применением формулы вычисления коэффициента успешности по В. П. Беспалько, верные ответы не были оглашены ученикам - они необходимы для измерения эффективности использования фразеологической лексики в процессе развития лексического навыка при обучении иностранному языку на среднем этапе.

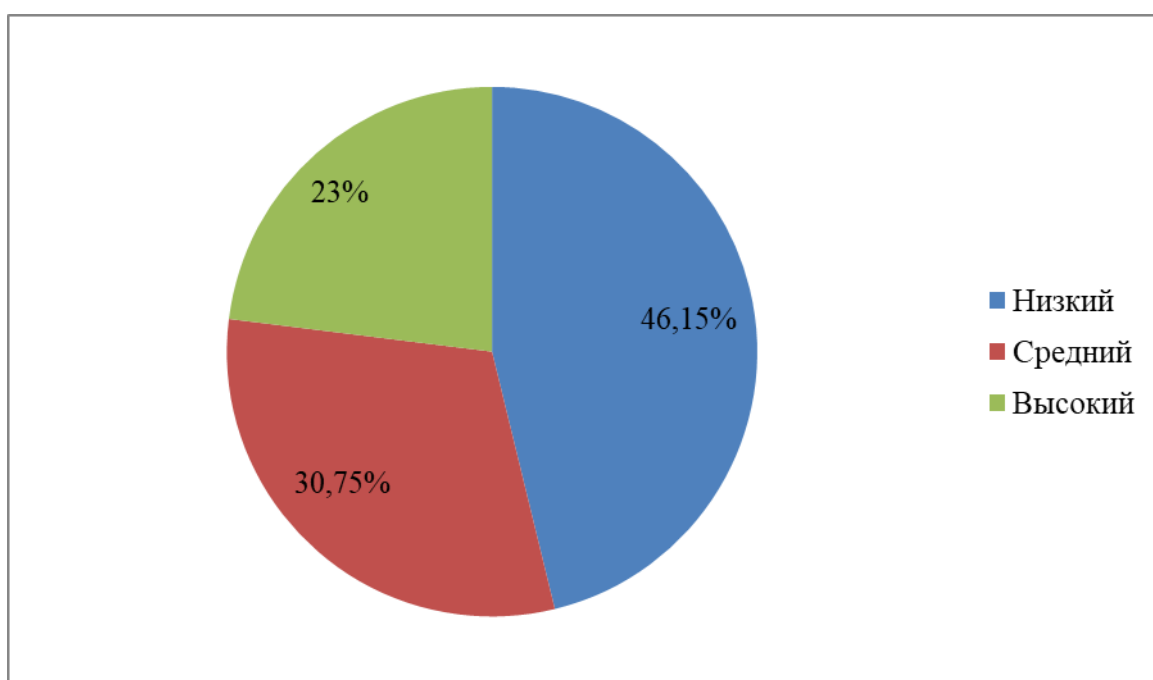


Рисунок 1 - Результаты вводного контрольно- измерительного тестирования учащихся для определения уровня сформированности лексического навыка

Введение любой новой темы начинается с презентации материала, с которым предстоит работать в дальнейшем. Нами была проведена презентация идиом в контексте, о значении которых можно догадаться по описаниям ситуаций, следующих за ними.

Упражнение 1.

Учитель: Today we will learn more about English language and features of this language which you can use for making your speech more natural and developed. It is not a secret that everybody wants to speak English better and better. Nowadays a lot of people travel around the world and need English for communicating with others. The series of exercises which include English idioms will help you to be understood when you are abroad or it's going to be useful for talking to native speakers. (Сегодня мы узнаем больше об английском языке и особенностях этого языка, используя которые вы сможете сделать вашу речь более развитой и аутентичной. Не секрет, что каждый хочет говорить по-английски все лучше и лучше. На сегодняшний день множество людей путешествуют по свету и нуждаются в английском языке для общения с другими людьми. Серия упражнений, включающая английские идиомы, поможет вам быть понятыми за границей или будет полезной при разговоре с носителями языка.)

Read the text and underline idioms and their assumed definitions, try to find the same Russian idiom. (Прочтите текст и подчеркните идиомы и их предполагаемые значения, постарайтесь найти похожие фразеологизмы на русском языке.)

Учащиеся работают со следующим текстом:

Tom thought that his life was a bowl of cherries- everything was perfect. He had a nice job he liked and found it as easy as pie, he just went bananas because of it because he had a good salary and part- time job and his boss was as cool as cucumber it seemed he knew everything about hot potatoes in their sphere and what direction they were supposed to follow. At home he hadn't to take the carrot-and-stick approach to discipline his kids because they were two peas in a pod and had perfect behavior. Tom was a person who liked to butter someone up who seemed to be useful for him.

One day Tom's boss told him that he found Tom as the best manager in their company. That meant that Tom was supposed to fly to another city for starting their new franchise. That also meant that Tom was in a pickle- he and his family had

just finished removing their stuff to their new flat. He told his wife about new opportunity at work and she answered “The proof is in the pudding. Let’s try dear”[Oxenden, Latham- Koenig, 2015, с.114].

Выполнение данного упражнения знакомит учащихся с фразеологизмами-глуттонимами и представляет их дефиниции на изучаемом языке. Также учащимися проводится работа на соотнесение английских и русских идиом. Проводится работа на взаимо- и самопроверку.

Упражнение 2.

Учитель: Look under your chair and look for your card. Ask your classmates and find a correct definition for each idiom and then build 2 sentences: the first one is supposed to describe a situation with the right context for usage of this idiom; the second one is supposed to be built with the usage of its’ definition. (Посмотрите под стул и найдите карточку. Опросите своих одноклассников и найдите верное определение для каждой идиомы, а затем постройте 2 предложения на английском языке: первое предложение должно описывать ситуацию с правильным контекстом для использования идиомы; второе предложение должно быть построено с использованием значения этой идиомы).

В ходе выполнения данного упражнения учащиеся работают в парах, предварительно найдя своего партнера, имеющего подходящую идиому/ дефиницию. Учащиеся употребляют в предложении как идиому на английском языке, так и ее смысловую замену на английском языке.

Данное упражнение направлено на развитие лексического навыка и развитие навыка работы в партнерстве.

Упражнение 3.

Учитель: Which professions can use these or those idioms in their professional life? Choose some idioms and build 2-3 sentences for each person with the usage of the idioms according to the job you’ve chosen. Build a dialog with your partner. You have 10 minutes for this task. (Какие профессии могут использовать те или иные идиомы в их профессиональной жизни? Выберите

несколько идиом и постройте 2-3 предложения для каждого ученика с использованием этих идиом, подходящих для работы с выбранной вами профессией. Постройте диалог с партнером. На выполнение этого упражнения у вас есть 10 минут.)

Учащимся нужно составить диалог, исходя из профессии, изображенной на выбранной учащимися карточке (представители профессий изображены на одной из карточек с картинкой) с использованием идиом, которые даются учителем в качестве опоры для составления диалога.

Упражнение 4.

Учитель: Imagine that you're able to choose a job of your dream. You've got 12 minutes for writing a short story(7—8 sentences) which describes it with the help of as many idioms as you can use. (Представьте, что вам можно выбрать работу мечты. У вас есть 12 минут для того, чтобы написать краткую историю, которая описывает эту работу с помощью как можно большего числа идиом.)

Учащимся необходимо написать текст объемом 7-8 предложений о работе своей мечты, используя при описании как можно больше идиом, содержащих фразеологизмы-глюттони́мы. Тексты сдаются на проверку учителю, так как это последний урок английского языка на этой учебной неделе.

Упражнение 5.

Учитель: Work in a group. Take 5 different idioms and situation you work with. You have 6 minutes for making a short story according to situation then you have to represent your story for your classmates. (Работайте в группах. Выберите 5 любых идиом и ситуацию, с которой будете работать. У вас есть 6 минут, чтобы составить краткую историю, описывающую ситуацию на картинке при помощи идиом.)

Данное упражнение направлено на понимание учащимися контекста употребления той или иной идиомы, а также на развитие навыка работы в

группе и развитие навыка выступления перед аудиторией. Учащиеся проверяют друг друга самостоятельно.

Упражнение 6.

Учитель: Work in small groups (4 students in each group). Choose any idiom and draw an illustration which connects the idiom and the topic of the Unit “Choosing a career: The world of jobs”. Write down 3-4 sentences with other idioms which describe your situation. Represent your picture and story for your classmates. (Работайте в группах по 4 человека. Выберите любую идиому и нарисуйте иллюстрацию, которая связывает идиому и тему юнита «Выбор карьеры: Мир профессий». Напишите 3-4 предложения, которые иллюстрируют выбранную вами ситуацию. Представьте вашу картинку и историю одноклассникам.)

При выполнении данного упражнения учащиеся развивают не только лексический навык, но и навык работы в группе, а также навык представления работы перед аудиторией и публичного выступления.

Упражнение 7.

Учитель: Work in 2 groups.

1. You need to find as many pictures illustrating idioms as you can then you're supposed to make sentences with them one by one. You've got 5 minutes for this task. (Вам нужно найти как можно больше картинок, иллюстрирующих идиомы, затем составьте с ними предложения).

2. You get a lot of cards with different words. You are supposed to connect them and make as many idioms as you can. You've got 7 minutes. (Вы получаете множество карточек с различными словами. Составьте их, образовав как можно больше идиом.)

При выполнении данного упражнения учащиеся работают в группах. На начальном этапе они передвигаются по классу, чтобы найти как можно больше картинок, иллюстрирующих идиомы. Побеждает группа, набравшая большее количество карточек с изображениями идиом. Затем учащиеся работают с карточками, на которых написаны различные части речи и

лексические единицы по теме, которые нужно соединить по смыслу и значению так, чтобы получились фразеологизмы- глуттонимы.

Упражнение 8.

Учитель: Write down 10 idioms in English in your copybook then give your copybook to your partner and translate his/ her idioms. Write down 10 definitions of the idioms in Russian and give your partner's copybook back and translate Russian definitions into English. You've got 10 minutes. (Напишите 10 идиом на английском языке в своей тетради, а затем отдайте ее партнеру/ партнерше, и переведите его/ ее идиомы. Напишите 10 дефиниций других идиом на русском языке и отдайте тетрадь партнера назад, переведите идиомы на английский язык в своей тетради.)

Учащиеся работают в парах, происходит переводная семантизация фразеологизмов-глуттонимов и взаимопроверка. Учащиеся пишут 10 идиом на английском языке, меняются тетрадями и переводят идиомы партнера с английского языка на русский язык. Затем пишут в тетради дефиниции 10 английских идиом, содержащих фразеологизмы-глуттонимы по изучаемой теме, меняются тетрадями, и переводят дефиниции с русского языка на английский язык.

Для разработки упражнений были отобраны фразеологизмы, которые соответствовали теме Unit 1.«Choosing a career: The world of jobs / Выбор карьеры: мир профессий» УМК «English. Учебник английского языка для 8 класса школ с углубленным изучением языка» (Авторы: О. В. Афанасьева; И.В. Михеева). В ходе изучения данной темы учащиеся знакомятся с различными профессиями, в том числе и с профессиями работников сферы питания, которые чаще представителей других профессий используют в своей речи фразеологизмы, содержащие фразеологизмы-глуттонимы.

Уровень сформированности лексического навыка в зависимости от коэффициента успешности (K_u) вычисляется по следующему алгоритму:

$K_u = a : n$, где a – количество правильных ответов; n – общее число предполагаемых ответов [Беспалько, 1990] (см. Рисунок 2).

Уровень сформированности лексического навыка	Коэффициент успешности
Высокий	Ку выше 0.7
Средний	Ку от 0.65 до 0.7
Низкий	Ку ниже 0.65

Рисунок 2 - Уровень сформированности лексического навыка в зависимости от коэффициента успешности (по В.П. Беспалько).

По окончании эксперимента был проведен контрольно-измерительный тест (Приложение Б), засвидетельствовавший эффективность разработанного комплекса упражнений (см. Рисунок 3).

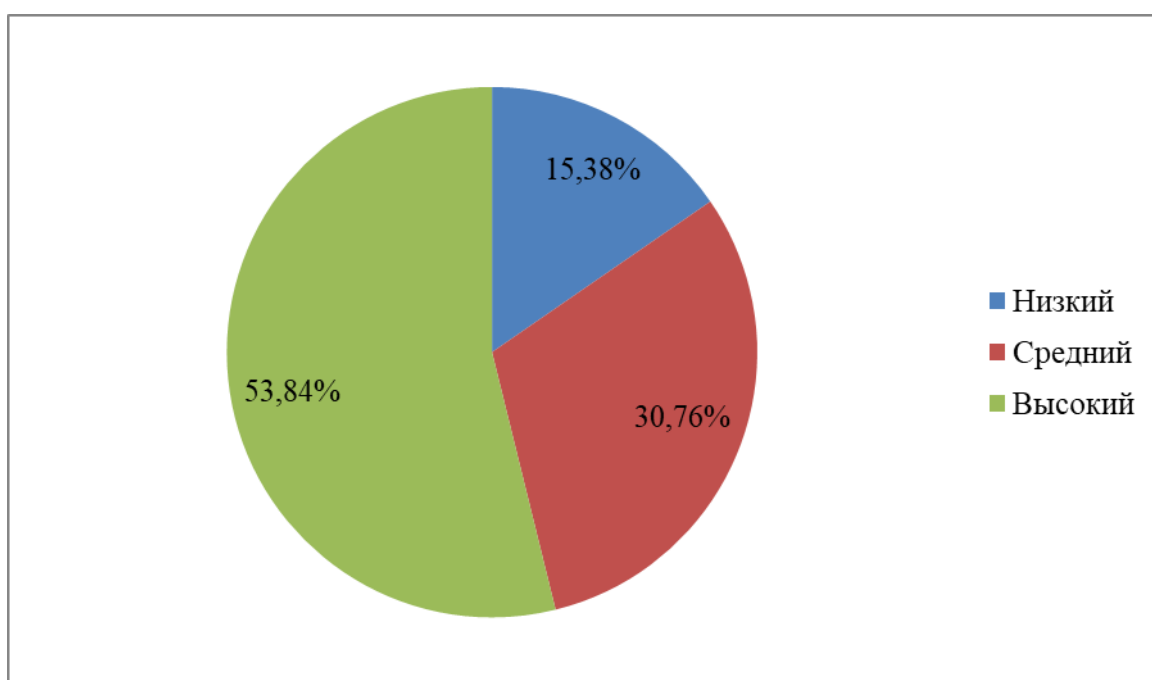


Рисунок 3 – Результаты итогового контрольно- измерительного тестирования учащихся для определения уровня сформированности лексического навыка

Для определения уровня сформированности лексического навыка после проведения эксперимента с применением комплекса упражнений, содержащего фразеологизмы-глуттонимы, был проведен итоговый контрольно-измерительный тест (Приложение Б), разработанный автором исследования.

Учащимся было вновь предложено соотнести идиомы и дефиниции на изучаемом языке. Всего в тесте содержалось 20 идиом и дефиниций.

За каждое успешно выполненное задания ученики могли получить 1 балл. Максимальное число баллов – 20. Оценка «3» ставилась за успешное выполнение 50-65% (10-13) заданий, оценка «4» за 66- 70% (14 заданий), оценка «5» за 71-100% (15-20) соответственно. Результаты выполнения итогового тестирования отображены на Рисунке 3.

Как уже было сказано ранее, в работе приняли участие 13 учеников, из которых 7 смогли получить оценку «5»(53,84 %), оценку «4» получили 4 ученика (30,76%), оценку «3» получили 2 ученика (15,38%). Результаты данного тестирования демонстрируют повышение уровня лексического навыка после применения комплекса упражнений, содержащего фразеологизмы-глюттонимы.

Приведенные выше результаты позволяют сделать вывод о том, что внедрение разработанного нами комплекса упражнений, содержащего фразеологическую лексику, в процесс обучения иностранному языку в 8 классе будет способствовать развитию лексического навыка.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2

В данной главе фразеологическая лексика рассматривается как средство развития лексического навыка при обучении иностранному языку, а также приводятся результаты эксперимента по развитию лексического навыка с применением фразеологизмов-глюттонимов, проведенного в рамках активной педагогической практики на базе МБОУ «Гимназия №16» г. Красноярск в 8 «А» классе.

Для проведения эксперимента был разработан комплекс упражнений с фразеологической лексикой. Эксперимент проводился в течение двух недель - 10 занятий, включающих проведение двух контрольно-измерительных тестов, фиксирующих уровень сформированности лексического навыка. Для

контроля уровня сформированности лексического навыка нами была использована формула В.Г. Беспалько, измеряющая уровень сформированности лексического навыка в зависимости от коэффициента успешности выполненных заданий.

Проведенный эксперимент доказал эффективность использования комплекса упражнений, содержащего фразеологизмы- глуттонимы, для развития лексического навыка у учащихся 8 класса, о чем свидетельствуют его результаты.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В выпускной квалификационной работе были рассмотрены развитие лексического навыка на уроке иностранного языка и особенности обучения лексике в 8 классе; выявлен потенциал использования фразеологизмов-глюттотонимов для развития лексического навыка при обучении английскому языку в 8 классе.

Практическая часть работы содержит разработанный автором исследования комплекс упражнений с фразеологической лексикой, направленных на развитие лексического навыка на основе УМК «English. Учебник английского языка для 8 класса школ с углубленным изучением языка» (Авторы: О. В. Афанасьева; И.В. Михеева).

Данный комплекс был апробирован в течение педагогической практики при работе с УМК «English» в 8 классе в рамках темы “Choosing a career: The world of jobs” в МБОУ «Гимназия №16», г. Красноярск, 8 «А» класс.

Дальнейшая перспектива исследования состоит в разработке более широкого перечня упражнений с фразеологизмами-глюттотонимами для учащихся 8 класса по другим темам УМК «English. Учебник английского языка для 8 класса школ с углубленным изучением языка» (Авторы: О. В. Афанасьева; И.В. Михеева).

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий. М.: ИКАР, 2009. 448 с.
2. Афанасьева О.В., Михеева И. В. Английский язык: учеб. для 8 кл. шк. с углубл. изучением англ. яз., лицеев и гимназий / О. В. Афанасьева, И. В. Михеева. 2-е изд. М.: Просвещение, 2015. 303с.
3. Бабинская П.К. Практический курс методики преподавания иностранных языков: английский, немецкий, французский. Учебное пособие. М.:ТетраСистемс. 2005. 288 с.
4. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: Проблемы и перспективы: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. №2103 «Иностр. яз.». М.: Русский язык, 2008.124 с.
5. Величковский Б.М. Когнитивная наука: Основы психологии познания (Том 1). М.: Смысл; Академия, 2013. 448 с.
6. Воробьев Г.А. Развитие социокультурной компетенции будущих учителей // Иностранные языки в школе. №2. 2003. С. 30-35.
7. Выготский Л. С. Игра и ее роль в психическом развитии ребенка. // Психология развития. СПб: Питер, 2001. 512 с. С. 56-79.
8. Гальскова, Н.Д., Гез, Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингвистика и методика. М.: Академия, 2004. 336 с.
9. Григорович Л. А. Педагогика и психология: учеб. пособие / Л.А. Григорович, Т. Д. Марцинковская. М.: Гардарики, 2003. 480 с.
10. Грузинская И. А. Методика преподавания английского языка в средней школе. / И. А. Грузинская / М.: Оникс, 2012. 222 с.
11. Гутарева Н. Ю. Обучение английскому языку в социокультурной реальности. Современные исследования социальных проблем. Красноярск: Научно-инновационный центр, № 1(21), 2015. 301 с. с. 215–218.
12. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. Изд. 5-е, испр. и доп. Назрань: ООО «Пилигрим», 2010. 486 с.

13. Зимняя И.А. Педагогическая психология. Учебник для вузов. М.: Логос, 2004. 384 с.
14. Кожанова В.Е. Специфика среднего школьного возраста в развитии креативных умений на уроке иностранного языка // Научное сообщество студентов XXI столетия. Гуманитарные науки: сб. ст. по мат. XIII междунар. студ. науч.-практ. Конф. № 13. [Электронный ресурс] URL: sibac.info/archive/humanities/13.pdf (дата обращения: 16.05.2018).
15. Кон И.С. Психология ранней юности. М.: Просвещение, 1989. 256 с.
16. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка: Учеб. для студентов ин-тов и фак. иностр.яз. / Кунин А.В. М.:Высшая школа, 2006. 336 с.
17. Немов Р.С. Психология. Учеб. для студентов высш. пед. учеб. заведений. В 3 кн. Кн. 2. Психология образования. 2-е изд. М. : КноРус. 2014. 606 с.
18. Олянич А.В. Гастрономический дискурс в системе массовой коммуникации // Массовая культура на рубеже XX-XXI веков: Человек и его дискурс. М.: Азбуковник, 2003. С. 150-184.
19. Пассов Е.И. Типы и виды уроков иностранного языка. Барановичи:БГВПК, 1996. 144с.
20. Пассов Е.И. Формирование лексических навыков: учебное пособие. НОУ «Интерлингва», 2002. 40с.
21. Пермяков Г.Л. От поговорки до сказки: заметки по общей теории клише / Г.Л. Пермяков. М.: Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 2003. 240 с.
22. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. М.: Издательство МГУ, 2008. 260 с.
23. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс. М.: Просвещение, 2005. С. 55-57.
24. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего (полного) общего образования [Электронный ресурс] // Федеральный

государственные образовательные стандарты. Москва: Министерство образования и науки Российской Федерации. URL: <https://xn--80abucjiibhv9a.xnp1ai/%D0%B4%D0%BE%D0%BA%D1%83%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%82%D1%8B/2365>.

25. Филатов В.М. Методика обучения иностранным языкам в начальной и основной общеобразовательной школе. Ростов н/Д: Феникс, 2012. 416 с.

26. Цветкова Л.А. Формирование лексических навыков у младших школьников с помощью компьютерной программы: диссертация канд. пед. наук. М., 2002. 188 с.

27. Чернышева И.И. Фразеология современного немецкого языка. М.: Высшая школа, 1970. 199 с.

28. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка: Учеб. Пособие для вузов по спец. «Русский язык и литература». 3-е изд., испр. и доп. М.: Высшая школа, 2010. 160с.

29. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе. М.: Просвещение, 2008. 223 с.

30. Щукин А. Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика: Учебное пособие для преподавателей и студентов. 2-е издание. М.: Филоматис, 2006. 480 с.

31. Ayto John, Oxford Dictionary of English Idioms: Oxford University Press, 2016. 416 P.

32. Clive Oxenden, Christina Latham-Koenig, New English File. Advanced. Teacher's Book: Oxford University Press, 2015, 265 P.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Анкета-опросник учащихся на тему: «Какие продукты питания вы ассоциируете с идиомами?»

What products (foodstuffs) do you associate with idioms?

Underline 10 products (foodstuffs) which are associated with the usage in idioms (in English culture).

Bread	Pie	Carrot
Biscuit	Honey	Celery
Cheese	Salt	Cucumber
Cake	Sugar	Garlic
Butter	Beans	Mushroom
Cheese	Beetroot	Onion
Chocolate	Cabbage	Peas
Candy	Kiwifruit	Potato
Cream	Lemon	Spinach
Eggs	Melon	Tomato
Flour	Watermelon	Cherry
Honey	Pineapple	Coconut
Milk	Orange	Grape
Olives	Strawberry	
Pepper	Raspberry	
Apple		
Apricot		
Avocado		
Banana		

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Вводный и итоговый контрольно- измерительный тест, направленный на определение уровня сформированности лексического навыка учащихся

Test. Idioms in usage. 8th Form

Find idioms and their correct definitions according to their meanings

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1) Carrot and stick | A. To be between “two fires” |
| 2) To butter someone up | B. To be clever |
| 3) Rotten apple | C. =Life is beautiful! |
| 4) In a pickle | D. To flatter with |
| 5) He got egg on his face | E. To become crazy |
| 6) To go bananas | F. To know something after the practice |
| 7) Hot potato | G. To use different methods of upbringing |
| 8) Top banana | H. To be in a difficult situation |
| 9) The proof is in the pudding | I. Greedily |
| 10) Life is just a bowl of cherries! | J. To something unrealistic |
| 11) A smart cookie | K. It’s not my business |
| 12) To sell like hot cakes | L. To look after someone |
| 13) It’s a bad egg | M. To be a bad person |
| 14) It’s easy as pie. | N. To win a prize |
| 15) To be full of beans. | O. To be really nice |
| 16) Like two peas in a pod | P. To be a boss |
| 17) To take the cake | Q. Person you’re not sure in |
| 18) It’s not my cup of tea | R. To be in a stupid situation |
| 19) Cool as cucumber | S. To be energetic |
| 20) Pie in the sky | T. It’s really easy to do something |

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Ориентировочный план работы с комплексом упражнений, содержащих фразеологизмы-глуттонимы, для развития лексического навыка учащихся 8 класса

Урок 1.

Проведение вводного контрольно-измерительного тестирования с целью измерения уровня сформированности лексического навыка по формуле В.П. Беспалько.

Урок 2. Упражнение 1.

Read the text and underline idioms and their definitions, try to find the same Russian idiom.

Tom thought that his life was a bowl of cherries- everything was perfect. He had a nice job he liked and found it as easy as pie, he just went bananas because of it because he had a good salary and part- time job and his boss was as cool as cucumber it seemed he knew everything about hot potatoes in their sphere and what direction they were supposed to follow. At home he hadn't to take the carrot-and-stick approach to discipline his kids because they were two peas in a pod and had perfect behavior. Tom was a person who liked to butter someone up who seemed to be useful for him.

One day Tom's boss told him that he found Tom as the best manager in their company. That meant that Tom was supposed to fly to another city for starting their new franchise. That also meant that Tom was in a pickle- he and his family had just finished removing their stuff to their new flat. He told his wife about new opportunity at work and she answered "The proof is in the pudding. Let's try, dear".

Урок 3. Упражнение 2.

Look under your chair and look for your card. Ask your classmates and find a correct definition for each idiom and then build 2 sentences: the first one is supposed to describe a situation with the right context for usage of this idiom; the

second one is supposed to be built with the usage of its' definition. (Посмотрите под стул и найдите карточку. Опросите своих одноклассников и найдите верное определение для каждой идиомы, а затем постройте 2 предложения на английском языке: первое предложение должно описывать ситуацию с правильным контекстом для использования идиомы; второе предложение должно быть построено с использованием значения этой идиомы).

Carrot and stick	<i>To flatter with</i>
Life is just a bowl of cherries!	<i>Greedily</i>
To go bananas	<i>To know something after the practice</i>
To sell like hot cakes!	<i>To be in a difficult situation.</i>
In a pickle	<i>To use different methods of upbringing</i>
Hot potato	<i>Life is beautiful!</i>
To butter someone up	<i>To be between "two fires"</i>
The proof is in the pudding.	<i>To become crazy</i>

Урок 4. Упражнение 3.

Which professions can use these or those idioms in their professional life? Find a correct idiom and build 2-3 sentences with the usage of the idiom according to the job you got. Build a dialog with your partner. (Какая из данных профессий может использовать идиомы в своей профессиональной деятельности? Найдите правильную идиому и составьте диалог с партнером (3-4 реплики) с использованием идиомы для профессии, которую вы выбрали).



Carrot and stick a piece of cake You can't have your cake and eat it, too
 one sharp cookie The proof is in the pudding to have pudding in the oven
 in a pickle hot potato not to know beans to upset the apple cart
 to sell like hot cakes he got egg on his face It's not my cup of tea

Приведенные выше фразеологизмы английского языка используются в качестве опоры для составления диалогов по теме.

Урок 6. Упражнение 4.

: Imagine that you're able to choose a job of your dream. You've got 12 minutes for writing a short story (7—8 sentences) which describes it with the help of as many idioms as you can use. (Представьте, что вам можно выбрать работу мечты. У вас есть 12 минут для того, чтобы написать краткую историю, которая описывает эту работу с помощью как можно большего числа идиом.)

Урок 5. Упражнение 5.

Work in a group. Take 5 different idioms and situation you work with. You have 6 minutes for making a short story according to situation then you have to represent your story for your classmates. (Работайте в группах. Выберите 5 любых идиом и ситуацию, с которой будете работать. У вас есть 6 минут, чтобы составить краткую историю, описывающую ситуацию на картинке при помощи идиом)



Урок 7. Упражнение 6.

Work in small groups (4 students in each group). Choose any idiom and draw an illustration which connects the idiom and the topic of the Unit "Choosing a career: The world of jobs". Write down 3-4 sentences with other idioms which describe your situation. (Работайте в группах по 4 человека. Выберите любую

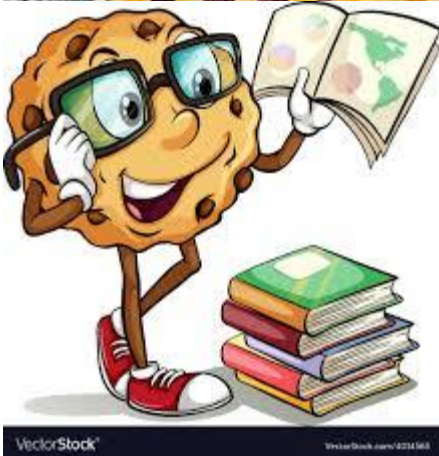
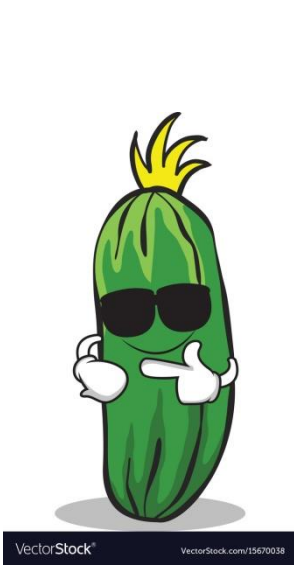
идиому и нарисуйте иллюстрацию, которая связывает идиому и тему юнита «Выбор карьеры: Мир профессий». Напишите 3-4 предложения, которые иллюстрируют выбранную вами ситуацию).

Урок 8. Упражнение 7.

Work in 2 groups.

1. You need to find as many pictures illustrating idioms as you can then you're supposed to make sentences with them one by one. You've got 5 minutes for this task. (Вам нужно найти как можно больше картинок, иллюстрирующих идиомы, затем составьте с ними предложения).
2. You get a lot of cards with different words. You are supposed to connect them and make as many idioms as you can. You've got 7 minutes. (Вы получаете множество карточек с различными словами. Составьте их, образовав как можно больше идиом).





Урок 9. Упражнение 8.

Write down 10 idioms in English in your copybook then give your copybook to your partner and translate his/ her idioms. Write down 10 definitions of the idioms in Russian and give your partner's copybook back and translate Russian definitions into English. You've got 10 minutes. (Напишите 10 идиом на английском языке в своей тетради, а затем отдайте ее партнеру/ партнерше, и переведите его/ ее идиомы. Напишите 10 дефиниций других идиом на русском языке и отдайте тетрадь партнера назад, переведите идиомы на английский язык в своей тетради.)

Урок 10.

Выполнение контрольно-измерительного теста на соответствие английских идиом их дефинициям с целью измерения уровня сформированности лексического навыка по формуле В.П. Беспалько.

ПРИЛОЖЕНИЕ Г

Справка о внедрении результатов выпускной квалификационной работы в образовательный процесс МБОУ Гимназия №16 (г. Красноярск)

Справка

о внедрении результатов выпускной квалификационной работы Масловой А. В. на тему «Развитие лексического навыка у учащихся 8-х классов в процессе работы с фразеологизмами- глуттонимами на уроке английского языка».

Настоящим подтверждаем, что методическая разработка уроков по теме «Choosing a career: The world of jobs» к УМК «English. Учебник английского языка для 8 класса школ с углубленным изучением языка» для общеобразовательных учреждений авторов: О.В. Афанасьева, И. В. Михеева была внедрена в образовательный процесс МБОУ «Гимназия №16». Разработка серии уроков с использованием комплекса упражнений, содержащего фразеологизмы- глуттонимы.

Использование предложенной автором разработки позволило оптимизировать процесс обучения, повысить познавательный интерес учащихся к изучению иностранного языка, повысило их успеваемость, способствовало развитию лексического навыка.

Вышеизложенное позволяет рекомендовать материалы Масловой А. В. к использованию в образовательном процессе на уровне основного общего образования.

Директор МБОУ Гимназия №16
М.П.



Савченко С.В.

ПРИЛОЖЕНИЕ Д

Справка о внедрении результатов выпускной квалификационной работы в образовательный процесс ЧУОДПО «Вэлком» (г. Красноярск)

Справка

о внедрении результатов выпускной квалификационной работы Масловой А. В. на тему «Развитие лексического навыка у учащихся 8-х классов в процессе работы с фразеологизмами- глуттонимами на уроке английского языка».

Настоящим подтверждаем, что методическая разработка уроков по теме «Choosing a career: The world of jobs» к УМК «English in mind» авторов: Herbert Puchta, Jeff Stranks была внедрена в образовательный процесс ЧУОДПО «Вэлком». Разработка комплекса упражнений с использованием игровых технологий, содержащих реалии- глуттонимы с целью развития лексических навыков учащихся.

Использование предложенной автором разработки позволило оптимизировать процесс обучения, повысить познавательный интерес учащихся к изучению иностранного языка, повысило их успеваемость, способствовало развитию лексического навыка.

Вышеизложенное позволяет рекомендовать материалы Масловой А. В. к использованию в образовательном процессе на уровне основного общего и дополнительного образования.

Директор ЧУОДПО «Вэлком»
М.П.



Конно Н.В.